



**CONVENIO MARCO ENTRE LA
UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA,
COLOMBIA Y CENTRO UNIVERSITARIO
FRASCISCANO, BRASIL
2016**

La Universidad de Antioquia representada por su Rector, **Dr. MAURICIO ALVIAR RAMÍREZ**, facultado mediante el Acuerdo Superior 419 del 29 de abril de 2014 y la Universidade Centro Universitario Franciscano, representado por su Rectora Sra. Iraní Rupolo, resuelven firmar el presente Convenio, mediante las clausulas y condiciones que se detallan:

**CLAUSULA PRIMERA
Del Objetivo**

El objetivo de este convenio es desarrollar la cooperación científica, cultural y educacional, contribuyendo a la integración de actividades y programas de investigación de interés común de la enseñanza en los niveles de grado y post-graduo.

**CLAUSULA SEGUNDA
De las Modalidades de Cooperación**

1. Fomentar el intercambio de profesores para realizar trabajos de investigación en conjunto, tomando las medidas necesarias para que esos profesores pueda usar los laboratorios, equipos e instalaciones necesarias para desarrollar dichas



**CONVÊNIO MARCO ENTRE A
UNIVERSIDADE DE ANTIOQUIA,
COLÔMBIA E O CENTRO
UNIVERSITÁRIO FRASCISCANO, BRASIL
2016**

A Universidade de Antioquia, representada por seu Reitor, **Dr. MAURICIO ALVIAR RAMÍREZ**, habilitada pelo Acordo Superior 419 de 29 de abril de 2014, e o Centro Universitário Franciscano, representado por sua Reitora, **SRA. IRANÍ RUPOLO**, resolvem celebrar o presente Convênio, mediante as cláusulas e condições seguintes:

**CLÁUSULA PRIMEIRA
Do Objeto**

O presente convênio objetiva desenvolver a cooperação científica, cultural e educacional, contribuindo para a integração de atividades e programas de investigação de interesse comum do ensino nos níveis de graduação e pós-graduação.

**CLÁUSULA SEGUNDA
Das Modalidades de Cooperação**

1. Fomentar o intercâmbio de professores para realização de trabalhos de pesquisa em conjunto, tomando as medidas necessárias para que esses professores possam usar laboratórios, equipamentos e instalações necessárias para desenvolver essas pesquisas, dentro de uma

investigaciones dentro de un programa previamente aprobado.

2. Favorecer el intercambio entre estudiantes de posgrado.

2.1. En la coordinación de las actividades de intercambio se tendrá en cuenta el interés recíproco de las partes, como también los méritos y antecedentes de los participantes propuestos.

3. Todos los compromisos académicos estarán sujetos a la aprobación de las instancias académicas específicas en el área de interés de la Universidad de Antioquia y el Centro Universitario Franciscano a través de actividades y programas tales como:

4. El intercambio de profesores.

5. Facilitar el intercambio de estudiantes. Para tal efecto, el estudiante de pregrado debe realizar su matrícula en la Universidad de Origen, es decir, si es un estudiante de la Universidad de Antioquia, deberá matricularse con la Universidad de Antioquia, y si es un estudiante de la Universidad Centro Universitario Franciscano, deberá matricularse con el Centro Franciscano; y no se generará ningún cobro por parte de las Universidades Anfitrionas.

5.1 El cobro de matrícula para los estudiantes de posgrado será definido cada caso en particular.

6. Establecimiento de actividades conjuntas de investigación.

7. Participación en seminarios y reuniones académicas.

8. Programas Académicos especiales de

programação previamente aprovada.

2. Fomentar o intercâmbio de pós-graduação.

2.1. A coordenação das atividades de intercâmbio levará em conta o interesse recíproco das partes, como também os méritos e antecedentes dos participantes sugeridos.

3. Todos os entendimentos estarão sujeitos à aprovação das instâncias específicas na área de interesse da Universidade de Antioquia e do Centro Universitario Franciscano através de atividades e programas tais como:

4. Intercâmbio de membros do corpo docente.

5. Facilitar o intercâmbio de estudantes. Para tal efeito, o estudante de graduação deve realizar sua matrícula na Universidade de Origen, ou seja, se é estudante da Universidade de Antioquia, deverá se matricular na Universidade de Antioquia; se é estudante do Centro Universitario Franciscano, deverá se matricular no Centro Universitario Franciscano; e esse intercâmbio não gerará nenhum custo para as Universidades Anfitriãs.

5.1. A cobrança de matrícula para os estudantes de pós-graduação será definida para cada caso em particular.

6. Elaboração de atividades conjuntas de pesquisa.

7. Participação em seminários e encontros acadêmicos.

8. Programas acadêmicos especiais de

2

de
joruf

corta duración

9. Actividades de intercambio cultural

10. Participación conjunta en cursos internacionales de capacitación

11. Proporcionar capacitación a nivel de pregrado con cursos realizados en la Universidad de Antioquia y en el Centro Franciscano.

12. Ofrecer oportunidades para el desarrollo de personal de ambas Universidades y otros programas de perfeccionamiento de personal.

13. Otras actividades según se considere apropiado mutuamente.

CLAUSULA TERCERA

Actas adicionales

Las acciones concretas de colaboración que se deriven de la aplicación del presente convenio marco, serán pactadas por quienes estén facultados para ello, conforme a la regulación interna de cada institución. En todo caso, el desarrollo de las actividades indicadas en la cláusula segunda, se sujetarán a las normas nacionales y universitarias vigentes en la Universidad en que se realicen.

3.1 Estos acuerdos específicos serán parte constructiva del presente convenio para todos los efectos y contendrán: calendarización, personal académico participante, presupuesto requerido, financiamiento, procedimiento; así como todos los datos y documentos necesarios para determinar sus fines y alcances.

De igual manera, la responsabilidad económica de cada una de las partes será definida por estas de común acuerdo, en

curta duração.

9. Atividades de intercâmbio cultural.

10. Participação conjunta em cursos internacionais de treinamento.

11. Proporcionar treinamento em nível de graduação por meio de cursos realizados na Universidad de Antioquia e no Centro Universitário Franciscano.

12. Proporcionar oportunidades para o desenvolvimento do quadro funcional de ambas as Universidades e de outros programas de aprimoramento de pessoal.

13. Outras atividades consideradas mutuamente apropriadas.

CLÁUSULA TERCEIRA

Procedimentos adicionais

As ações de colaboração específicos decorrentes da aplicação do presente acordo será acordado por aqueles que estão autorizados a fazê-lo, de acordo com os regulamentos internos de cada universidade. Em qualquer caso, os desenvolvimentos das atividades na segunda cláusula serão sujeitas a normas nacionais e universitárias que prevalecem nas Universidades realizadas.

3.1 Esses acordos específicos farão parte construtiva deste acordo para todos os fins e deve conter: a programação, o pessoal académico, participante, orçamento necessário, o financiamento, o procedimento; bem como todos os dados e documentos necessários para determinar a sua finalidade e âmbito.

Da mesma forma, a responsabilidade econômica de cada uma das partes será definida por estes em comum acordo, antes

2

JPMP

actas o acuerdos específicos previos al desarrollo de la actividad respectiva.

3.2 Para la elaboración de las actas, se tendrá en cuenta la autonomía de cada Universidad, el justo equilibrio entre los aportes y beneficios para las instituciones, y la disponibilidad de recursos.

CLAUSULA CUARTA

De la Estadía de los Profesores y Estudiantes Visitantes

Cada profesor o estudiante visitante deberá cubrir sus gastos de estadía (alojamiento, alimentación y transporte). El profesor y estudiante visitante tendrá que providenciar un seguro de salud para sí y para sus dependientes, sin cargo para la institución anfitriona.

CLAUSULA QUINTA

De la Coordinación

Cada una de las partes designará como Coordinador a las siguientes personas o quien haga sus veces, para los efectos de programar, orientar y supervisar las actividades que deriven de la aplicación de este Convenio.

Por la Universidad de Antioquia:
Nombre responsable: Johanna Londoño Restrepo.
Cargo: Coordinadora de Relaciones Internacionales
Domicilio: Calle 64 #53-09

Por el Centro Universitario Franciscano:
Nombre responsable: Gabriela Marzari.
Cargo: Assessoria de Relações Acadêmicas Interinstitucionais.
Domicilio: Rua dos Andradas, 1614, 97010-032, Centro, Santa Maria-RS.

do desenvolvimento dos acordos específicos das respectivas actividades.

3.2 Para a preparação de relatórios, devem ser tomadas de cada autonomia universitária, o justo equilíbrio entre contribuições e benefícios para as instituições, bem como a disponibilidade de recursos.

CLÁUSULA CUARTA

Da Estadía dos Professores e Estudantes Visitantes

Cada professor ou estudante visitante deverá cobrir seus gastos de estadía (alojamento, alimentação e transporte). O professor ou o estudante visitante terá que providenciar um seguro de saúde para si e para seus dependentes, sem custo para a instituição anfitriã.

CLÁUSULA QUINTA

Da Coordenação

Cada uma das partes designará um de seus professores como Coordenador deste Convênio, com o objetivo de programar, orientar e supervisionar as atividades dele decorrentes.

Pela Universidad de Antioquia:
Responsável: Johanna Londoño Restrepo.
Cargo: Coordinadora de Relaciones Internacionales
Endereço: Calle 64 #53-09

Pelo Centro Universitário Franciscano:
Responsável: Gabriela Marzari.
Cargo: Assessoria de Relações Acadêmicas Interinstitucionais.
Endereço: Rua dos Andradas, 1614, 97010-032, Centro, Santa Maria-RS.

[Handwritten signature]

Teléfono: +55 55 3220-1298

Email: arai@unifra.br

Subclausula Única: Toda cuestión derivada de la aplicación e interpretación de este Convenio será sometido en primera instancia al árbitro de los respectivos Coordinadores, quienes procurarán superar las diferencias suscitadas.

CLAUSULA SEXTA **Del Plazo de Duración**

El presente Convenio será definido por 5 años a partir de la fecha de su firma, pudiendo ser prorrogado por mutuo acuerdo por escrito.

CLAUSULA SEPTIMA **De La Rescisión**

Las partes se reservan el derecho de proponer la rescisión de este Convenio, mediante comunicación previa, por escrito, con antelación mínima de dos (2) meses, sin que la denuncia afecte las acciones pendientes.

CLAUSULA OCTAVA **Exclusión de Relación Laboral**

Las personas que participen de las actividades que se realicen al amparo de este convenio, como regla general, mantienen en todo momento su vínculo con su institución de origen, y por ende no adquieren relación laboral con la institución anfitriona.

Telefone: +55 55 3220-1298

Email: arai@unifra.br

Subcláusula Única: Toda e qualquer questão derivada da aplicação e interpretação deste Convênio será submetida, em primeira instância, ao arbítrio dos respectivos Coordenadores, que deverão emvidar esforços para superar as diferenças suscitadas.

CLÁUSULA SEXTA **Do Prazo de Vigência**

O presente Convênio vigorará por 5 anos, a contar da data de sua assinatura, podendo ser prorrogado mediante acordo escrito entre as partes.

CLÁUSULA SÉTIMA **Da Rescisão**

As partes se reservam o direito de propor a rescisão do presente Convênio mediante comunicação prévia, por escrito, a outra parte, com antecedência de 02 (dois) meses, sem prejuízo das atividades que estiverem em andamento.

CLÁUSULA OITAVA **Exclusão de relação laboral**

Os professores que desenvolverem atividades resultantes deste convênio terão mantido o vínculo com sua instituição de origem; por isso, não terão vínculo empregatício com a instituição anfitriã.

2

CLAUSULA NOVENA

Exclusión de la Solidaridad Jurídica frente a terceros

No existirá régimen de solidaridad jurídica entre las partes suscribientes de este convenio, cada una responderá frente a terceros, por las obligaciones que específicamente asume en razón del mismo.

CLAUSULA DECIMA

Cesión

Este convenio es celebrado en consideración a las partes firmantes y del objeto que se pretende desarrollar; en consecuencia ninguna de las partes podrá cederlo sin el consentimiento expreso y por escrito de la otra.

CLAUSULA DECIMAPRIMERA

Solución de Controversias

Las partes convienen en agotar todos los medios para resolver amistosamente, sin litigios, cualquier controversia o duda que pudiera suscitarse con motivo de este convenio, para tal efecto, acudirán preferentemente, al empleo de mecanismos de solución directa de controversias.

CLAUSULA DECIMOSEGUNDA

Propiedad Intelectual

La propiedad intelectual que derive de los trabajos realizados con motivo de este convenio, estará sujeta a las disposiciones legales aplicables y a los instrumentos específicos que sobre el particular suscriban las partes, otorgando el reconocimiento correspondiente a quienes hayan intervenido en la ejecución de dichos trabajos.

CLÁUSULA NONA

Não existe regime de solidariedade jurídica mediante terceiros.

Não existe regime de solidariedade jurídica mediante terceiros, ou seja, a instituição responde pelas obrigações que assume.

CLÁUSULA DECIMA

Cessão

O convênio é celebrado em consideração às partes signatárias e ao objeto que pretende desenvolver; nenhuma das partes pode ceder sem o consentimento, por escrito, da outra parte.

CLÁUSULA DÉCIMA PRIMEIRA

Solução de Controvérsias

As partes acordam em esgotar todos os meios para resolver de forma amigável, sem litígios, qualquer controvérsia ou dúvida decorrente do convênio; sendo assim, empregarão mecanismo de solução direta das controvérsias.

CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA

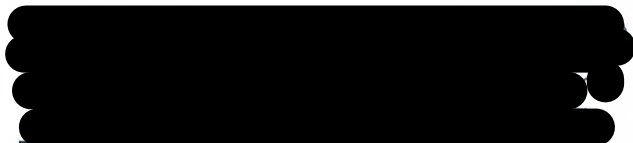
Propriedade intelectual

A propriedade intelectual dos trabalhos realizados no âmbito deste convênio estará sujeita às disposições legais e aos instrumentos de ambas as partes, outorgando reconhecimento às pessoas que participaram do trabalho.

CLAUSULA DECIMOTERCERA
De las Disposiciones Finales

Para todos los efectos legales y/o judiciales, las partes establecen los foros a que se encuentran vinculadas las respectivas Universidades.

Por estar de acuerdo, se firma el presente Convenio en dos (2) ejemplares originales, en español y portugués, siendo los dos textos igualmente válidos.



Prof. Dr. MAURICIO ALVIAR RAMIREZ
Rector AG
Universidad de Antioquia

Jduf


Fecha

all
JAJ
7/15.

CLÁUSULA DÉCIMA TERCEIRA
Das Disposições Finais

Para todos os efeitos legais e/ou judiciais, as partes fixam o foro ao qual se encontram vinculadas as respectivas Universidades.

E, por estarem assim ajustadas, firmam o presente Convênio em 02 (duas) vias de igual teor, em espanhol e em português, para um só efeito.



SRA. IRANI RUPOLO
Reitora
Centro Universitário Franciscano

Santa Maria 03/07/2017
Data